



ТОРА ОР • ГЛАВА МИКЕЦ • МААМАР 6

ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше



Собственные «мицвот» Б-га — это нисхождение Его Бесконечного света в Сфирот: мохин — это «тфилин», а свет, входящий в них, — это то, как Он «накладывает их». Мицвот человека привлекают этот свет в Ацилут, тогда как самоустранение и безграничная любовь к Б-гу привлекают Саму Волю всех желаний — «чашу» над менорой Захарии.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/6/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Собственные «мицвот» Б-га — это нисхождение Его Бесконечного света в Сфирот: мохин — это «тфилин», а свет, входящий в них, — это то, как Он «накладывает их». Мицвот человека привлекают этот свет в Ацилут, тогда как самоустранение и безграничная любовь к Б-гу привлекают Саму Волю всех желаний — «чашу» над менорой Захарии.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Объясняя слова «Ибо у Тебя источник жизни», маамар задаётся вопросом, что означает, что Б-г накладывает тфилин, облачается в цицит и молится. Ацилут — ничто перед Бесконечным светом, который достигает его лишь через кав и многочисленные сокращения; это нисхождение и есть «мицва» Б-га. Как и в случае с человеческим тфилин, здесь есть предмет (четыре мохин) и действие (Бесконечный свет, облакающийся в них). Альтер Ребе спрашивает, как этот «предмет» может существовать наверху, где всё исходит от Б-га, и отвечает, опираясь на «Патах Элиягу»: удаляются лишь мохин в состоянии гадлут, а у сосудов есть собственный корень, поэтому они остаются «как тело без души». Оба толкования слов «Святой» (Бесконечный свет или Зеир Анпин) истинны. Праведники добавляют свет в Ацилут, и этот свет позволяет бейнони очищать нога. Затем слова «Который унижает Себя, чтобы взирать на небеса и землю» истолковываются двояко: Б-г входит в Зеир Анпин и Нукву посредством мицвот, а безграничная любовь («небеса») и самоустранение («земля») привлекают Кетер — «чашу» Захарии — из самой сущности. Поэтому «Шма» предшествует мицвот, и так исполняются слова «В Твоём свете мы видим свет».

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|-------|
| 1 | Мицвот Б-га: нисхождение Бесконечного света | ¶11-4 |
| | <p>613 мицвот — пути в Зеир Анпин; «тфилин» Б-га — это Бесконечный свет, облечённый в Хохму, а Его цдака — поток Хеседа.</p> | |
| <hr/> | | |
| 2 | Предмет и действие | ¶15-7 |
| | <p>Как тфилин становятся мицвой лишь тогда, когда их накладывают, так и мохин наверху обретают полноту, когда в них входит Бесконечный свет.</p> | |

- 3 Как «тфилин» существуют наверху** ¶18–12
Из «Патах Элиягу»: удаляются лишь мохин в состоянии гадлут, а у сосудов есть собственный корень, поэтому они остаются «как тело без души».
-
- 4 Тора и молитва Б-га и два толкования** ¶13
«Святой» — это либо Бесконечный свет, либо Зеир Анпин; оба толкования верны, как и выражения «Мои мицвот» и «мицвот Авая».
-
- 5 Праведники и бейнони** ¶14–15
Праведники добавляют свет в Ацилут; именно этот свет позволяет бейнони очищать зло, содержащееся в нога, поэтому замысел един.
-
- 6 «Который унижает Себя»: первое толкование** ¶16–18
Свет Б-га входит в Зеир Анпин и Нукву, пробуждая Сфирот от «сна»; тогда Израиль благословляется и становится значимым.
-
- 7 Менора Захарии** ¶19–21
Чаша — это Кетер (Атик), трубы — качества выше интеллекта, а оливковые деревья — мазалот, из которых извлекают масло посредством дробления, то есть очищения искр.
-
- 8 Самоустранение воли** ¶22–24
Мицвот очищают искры нога, но отказ от собственной воли привлекает саму чашу, находящуюся выше интеллекта.
-
- 9 «Который унижает Себя»: второе толкование** ¶25
«Небеса» (безграничная любовь) и «земля» (самоустранение воли) привлекают Кетер в Ацилут прежде, чем мицвот привлекают свет в сосуды; поэтому сначала произносят «Шма».
-
- 10 «Ибо у Тебя источник жизни»** ¶26–27
Источник каждого мира — лишь подчинённое «у Тебя» мира, стоящего над ним, однако служение человека привлекает дополнительный свет из самой сущности («Твой свет»), и Израиль становится «видимым».
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Тфилин ב-га מניח תפילין הקב"ה

Бесконечный свет связывает Себя с Хохмой и мохин и облекается в них, подобно тому как человек накладывает тфилин.

Как тело без души כגופא בלא נשמתא

Таковы сосуды Сфирот после удаления мохин в состоянии гадлут: они продолжают существовать благодаря собственному корню, но ничто по сравнению со своим озарённым состоянием.

Мохин в состоянии гадлут и катнут מוחין דגדלות ומוחין דקטנות

Полное и уменьшенное состояния Б-жественного интеллекта; удаление мохин в состоянии гадлут сравнивается со сном.

Чаша над вершиной меноры וגלה על ראשה

Из описания меноры Захарии: Кетер (Атик) мира Ацилут, привлекаемый из Малхут Адама Кадмона, который венчает мохин и также получает дополнительный свет свыше.

Самоустранение воли ביטול רצון

Полный отказ от собственных желаний ради одной лишь воли Б-га; это соединяет с Волей всех желаний и называется «землёй».

Воля всех желаний רעוא דכל רעוין

Источник всех частных Б-жественных желаний, корень 613 мицвот.

Клипат нога קליפת נוגה

Промежуточная скорлупа, в которой смешаны добро и зло; из неё происходят материальные предметы, используемые для мицвот, а мицвот очищают заключённые в ней искры.

Мицвот Б-га: нисхождение Бесконечного света

1 ביאור על הנ"ל

Пояснение к сказанному выше.

Этот краткий заголовок указывает, что маамар представляет собой дальнейшее пояснение учения, изложенного перед ним в «Тора Ор», в разделе «Микец». Далее идеи предыдущего маамара развиваются подробнее.

2 ביאור הדברים ע"פ כי עמך מקור חיים². ענין תרי"ג מצות הן תרי"ג ארחין שבגולגלתא³ דז"א ושרשן מחד ארחא דא"א. והענין דכל המצות נק' מצות הוי"ה⁴ הקב"ה מניח תפילין ומתעטף בציצית ומתפלל⁵.

Поясним сказанное, исходя из [стиха]: «Ибо у Тебя источник жизни». 613 мицвот — это 613 путей в черепа (гульгалта) Зеир Анпина, и их корень — в одном пути Арих Анпина. Смысл в том, что все мицвот называются «мицвот Авая»: Святой, благословен Он, возлагает тфилин, облачается в цицит и молится.

Маамар основан на стихе «Ибо у Тебя источник жизни» (Псалмы 36:10). Зоѓар учит, что 613 мицвот соответствуют 613 «путям» в голове (гульгалта) Зеир Анпина — конфигурации Б-жественных эмоциональных качеств; все они коренятся в единственном пути Арих Анпина — высшей конфигурации Б-жественной воли. Мудрецы говорят, что Сам Б-г «возлагает тфилин», «облачается в цицит» и «молится»; маамар объясняет, что означает, что мицвот принадлежат Самому Б-гу.

3 וביאור הענין הוא להיות כי ידוע דאין ערוך כלל האצ"י לגבי עצמות אוא"ס ב"ה וכלא ממש חשיבי קמיה ית'.

Пояснение таково: известно, что Ацилут совершенно несопоставим с сущностью Бесконечного света, благословен Он, и всё считается перед Ним сущим как ничто, благословен Он.

Даже Ацилут, высший из миров, — ничто по сравнению с сущностью Бесконечного света. Так возникает вопрос: как свет, настолько превосходящий Ацилут, вообще может быть ниспослан в него?

ומקור האור הנמשך להם הוא רק מבחי' קו והארה לבד. וגם אח"כ עוד צמצומים רבים עד שימשך האור בבחי' חכמה וחסד.

Источник света, ниспосылаемого им, — только уровень кава (линии света), всего лишь слабое сияние. И даже после этого следуют многочисленные сокращения, пока свет не нисходит в форме Хохмы и Хеседа.

До Ацилута доходит лишь кав — тонкий луч Бесконечного света; и даже он проходит через многочисленные последующие сокращения, прежде чем проявиться как Хохма и Хесед. Это нисхождение чрезвычайно велико, и маамар объяснит, что оно подразумевается под «мицвот» Б-га.

4 והוא הנקי בחי' שערות. אבא יונק ממזלא⁶ שבחי' השערה הוא המשכה בדילוג הערך. וכדי שיהיה הירידה הגדולה והשפלה זו זהו נקי מצות הוי"ה שהקב"ה מקיים המצות.

Это называется уровнем «волос»: «Аба получает питание от мазалы», ибо волос — это нисхождение, перескакивающее [через] несоизмеримость. Такое великое нисхождение и снижение и называется «мицвой Авая»: Святой, благословен Он, исполняет мицвот.

В Каббале «волосы» символизируют канал, передающий лишь слабый след источника, подобно тому как волосы растут на голове, но почти не обладают её жизненной силой. «Аба [Хохма] получает питание от мазалы» — волоса бороды Арих Анпина, поскольку поток с уровня, превосходящего Хохму, должен преодолеть несоизмеримый разрыв, чтобы достичь Хохмы. Это великое нисхождение подразумевается, когда говорится, что Б-г «исполняет мицвот».

היינו שמניח תפילין ר"ל ההמשכה להיות אוא"ס מתלבש בחכמה.⁷ ותפילין לשון התקשרות והתחברות מלמעלה למטה. ולכן מה כתיב בהו כי מי גוי גדול^{8,9} כו'.

То есть слова о том, что Он возлагает тфилин, означают нисхождение, благодаря которому Бесконечный свет облекается в Хохму. «Тфилин» — слово, обозначающее связывание и соединение сверху вниз. Поэтому что написано в них? «Ибо кто такой великий народ...»

Когда говорится, что Б-г «возлагает тфилин», имеется в виду, что Бесконечный свет облекается в Хохму. Слово «тфилин» связано со связыванием и соединением — связью высшего с низшим. Вот почему тфилин Б-га содержат восхваление Израиля: «Ибо кто такой великий народ...» (Дварим 4:7).

שעיקר השפעת החכמה הוא בשביל נש"י¹⁰ כמשי"ת לקמן בס"ד. ומצות צדקה שלו ית' הוא ההמשכה בבחי' חסד להיות עולם חסד יבנה.¹¹

Ибо главная цель нисхождения Хохмы — души Израиля, как будет объяснено ниже, с Б-жьей помощью. А Его мицва цдаки, благословен Он, — это нисхождение в форме Хесед, чтобы «мир был создан добротой».

Нисхождение Хохмы в конечном счёте предназначено для душ Израиля — мысль, которую маамар позднее разовьёт. «Мицва цдаки» Б-га — это Его нисхождение в Хесед, благодаря которому, по словам Псалма, «мир был создан добротой».

РАЗДЕЛ 2 • 15-7

Предмет и действие

5 והנה כמו ע"ד דוגמא בקיום המצות באדם. הנה יש בזה שני דברים. הא' המצוה בפ"ע קודם שיעשה אותה האדם

Рассмотрим для примера исполнение мицвот человеком. Здесь есть два аспекта. Первый — сама мицва до того, как человек её исполнил,

Теперь Альтер Ребе обращается к примеру из жизни человека. В исполнении любой мицвы можно выделить два этапа; первый — предмет мицвы до того, как человек им воспользовался.

כמו התפלין עצמם או הציצית. והב' כשהאדם עושה את המצוה ומקיימה דהיינו שמניח התפלין ומתעטף בציצית.

например, сами тфилин или цицит. Второй — когда человек совершает мицву и исполняет её, то есть возлагает тфилин и облачается в цицит.

Первый этап — сам предмет, например тфилин или цицит. Второй — действие, составляющее мицву: возложение тфилин или облачение в цицит.

6 וזהו העיקר וגמר מעשה המצוה שאז תהיה מצוה כי בלתי ההנחה של התפלין על הראש והיד.

Именно это составляет главное и завершает действие мицвы, ибо лишь тогда она становится мицвой; ведь если не возложить тфилин на голову и руку,

Именно действие завершает мицву. Если не возложить тфилин на голову и руку, мицвы нет.

הגם שכתובים הדי פרשיות בטוב. ויש בהם קדושה. עכ"ז אין בזה עדיין גילוי רצה"ע עד שיניחם האדם בראשו וזרועו.

то, хотя четыре отрывка и написаны как следует и содержат святость, всё же раскрытия Высшей воли в этом ещё нет, пока человек не возложит их себе на голову и руку.

Правильно написанный тфилин свят даже тогда, когда лежит в футляре на полке. Но Высшая воля раскрывается лишь тогда, когда еврей возлагает его; поэтому святость предмета сама по себе ещё не есть раскрытие Б-жьей воли, которое приносит исполнение мицвы.

7 ועד"ז יובן למעלה התפלין עצמם הן בחי' ד' מוחין חכמה ובינה ודעת המתחלק לחו"ג זהו בחי' א'.

Подобным образом можно понять и то, что происходит наверху: сами тфилин — это четыре мохин: Хохма, Бина и Даат, которая разделяется на Хесед и Гвура. Это первый аспект.

Применительно к высшим мирам «сами тфилин» — это четыре мохин, интеллектуальные силы Хохмы, Бины и Даат, причем Даат разделяется на стороны Хеседа и Гвуры. (В физических тфилин на голове также есть четыре отделения.) Это первая стадия — «предмет» мицвы.

אך העיקר הוא כשהקב"ה מניח התפלין דהיינו התלבשות ואו"ס בחכמה וזהו גמר מצותן משא"כ הדי מוחין מצד עצמן אין ערוך כלל לכשהקב"ה מניח אותן.

Но главное — когда Святой, благословен Он, возлагает тфилин, то есть когда Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачается в Хохму; в этом завершается исполнение мицвы. Четыре мохин сами по себе совершенно несопоставимы с тем состоянием, когда Святой, благословен Он, возлагает их.

Когда Б-г «возлагает» тфилин, это означает, что Бесконечный свет облачается в эти мохин; этим завершается исполнение мицвы. Подобно тому как надетые тфилин несравнимы с тфилин, лежащими на полке, мохин, наполненные Бесконечным светом, несопоставимы с мохин сами по себе.

РАЗДЕЛ 3 • 118-12

Как «тфилин» существуют наверху

8 וכמו למטה שהמצוה הוא כשמניחין התפלין כנ"ל. אך איך שיך בנמשל לומר כן בשלמא במשל התפלין

И подобно тому, как внизу мицва состоит в том, чтобы возложить тфилин, как сказано выше. Но как подобное можно сказать о том, что происходит в высших мирах? В притче это понятно: тфилин

Алтер Ребе указывает на трудность в этой аналогии. Внизу мицва состоит в действии возложения тфилин, но можно ли провести такое же различие в высших мирах?

יש להן מציאות חוץ מאדם ע"כ גם קודם שהניחם האדם יש להן מציאות ולהיות דבר שבקדושה אבל למעלה הרי ממך הכל כתיב.¹²

существуют независимо от человека; поэтому даже прежде, чем человек возложит их, они существуют и являются священным предметом. Но наверху сказано: «Ведь всё — от Тебя».

Физические тфилин существуют отдельно от человека, поэтому они могут быть священными предметами еще до того, как он их возложит. Но наверху «всё — от Тебя»: мохин не существуют независимо от света, исходящего от Б-га.

9 והתהוות החכמה הוא ממנו ית'. והוא היודע והוא הדיעה^{13,14} כו'. אי"כ איך יצויר התפלין למעלה קודם ההנחה.

А возникновение Хохмы происходит от Него, благословен Он. «Он — Знающий, и Он — Знание...» Если так, как можно представить себе тфилин наверху до того, как они возложены?

Сама Хохма возникает от Б-га, и, как пишет Маймонид, Б-г — «Знающий и Знание», единый со Своим знанием. Если так, как могут существовать Б-жественные «тфилин» до того, как Б-г их возложит?

אבל הענין ע"פ מ"ש במאמר דפתח אליהו¹⁵ וכד אנת תסתלק מנייהו אשתארו כגופא¹⁶ כו'. דקשה כנ"ל איך יש להם מציאות אפי' כגופא כו'

Но объяснение этому следует искать в сказанном в отрывке «Патах Элияу»: «А когда Ты удаляешься от них, они остаются словно тело...» И здесь возникает трудность, как сказано выше: как они вообще могут существовать, даже словно тело...?

Ответ следует из «Патах Элияу» — молитвы Элияу в «Тикуней Зоар», где сказано: когда Б-г удаляется от Сфирот, они остаются «словно тело без души». Но это вызывает тот же вопрос: как Сфирот вообще могут оставаться, даже в виде тела, без Него?

בשלמא באדם הגוף יש לו מציאות בפ"ע שאין התהוותו מהנשמה כ"א מטפות או"א כו'. מה שאין כן למעלה הרי ממך הכל.

В случае человека это понятно, [поскольку] тело существует само по себе: оно возникает не от души, а от капель отца и матери... Но наверху всё — от Тебя.

У человека тело существует само по себе, поскольку происходит от родителей, а не от души. Но наверху всё исходит от Б-га, и потому непонятно, как что-либо может оставаться после того, как Он удаляется.

10 וא"כ כד אנת תסתלק כו'. איך יש שום מציאות להן. אך התירוץ דפ"י תסתלק אין ר"ל הסתלקות לגמרי רק הסתלקות מוחין דגדלות. ונשאר מוחין דקטנות כמו באדם כשישן.

Если так, то когда Ты удаляешься... как они вообще могут существовать? Ответ же состоит в том, что «удаляешься» не означает полного удаления: удаляются только зрелые мохин (мохин де-гадлут), а незрелые мохин (мохин де-катнут) остаются, как у человека во время сна.

Ответ состоит в том, что «удаляешься» не означает полного удаления. Удаляются только зрелые мохин (гадлут), тогда как незрелые мохин (катнут) остаются, подобно тому как у спящего человека сохраняется ограниченное сознание, хотя его полноценный интеллект не действует.

וגם כי הכלים הנק' גופא יש להן שרש בפ"ע מאוא"ס היינו מבחי' מטי ולא מטי'. רק שאח"כ מתלבש בהן האור ששרשו למעלה מבחי' זו והתלבשותו כנשמתא בגופא.

Кроме того, сосуды, называемые «телом», имеют собственный корень в Бесконечном свете, а именно в аспекте «достигает и не достигает». Лишь впоследствии в них облекается свет, корень которого выше этого уровня; он облекается в них, как душа в теле.

Сосуды, называемые «телом», имеют собственный корень в Бесконечном свете — на уровне, именуемом «достигает и не достигает», который соприкасается с источником сосудов, но по-настоящему в него не входит. Позднее в них входит более высокий свет, как душа в тело, однако сами сосуды существуют благодаря собственному корню.

11 ויש בזה קטנות וגדלות. ע"כ גם בהסתלק המוחין דגדלות אשתארו הכלים כגופא שהרי יש להן שרש בפ"ע

В этом есть состояния незрелости и зрелости. Поэтому даже когда зрелые мохин удаляются, сосуды остаются словно тело, ведь у них есть собственный корень;

Сосуды могут находиться в состоянии незрелости или зрелости. Поскольку у них есть собственный корень, они остаются словно тело даже тогда, когда зрелые мохин оставляют их.

רק לפי שאין ערוך בחי' זו לגבי הבחינה כשהאור ומוחין דגדלות מאיר בהן. לכך נק' כגופא בלא נשמתא.

однако этот уровень несопоставим с тем уровнем, когда свет и зрелые мохин сияют в них, поэтому они и называются «словно тело без души».

Они называются «телом без души» не потому, что лишены жизни, а потому, что состояние без зрелого света несопоставимо с их состоянием, когда этот свет сияет в них.

12 ועדי"ז יובן בענין הקב"ה מניח תפלין היינו תוספת אור בבחי' חכמה ומוחין גדולים עד שהן בולטים על הראש והכלי

Подобным образом можно понять и выражение «Святой, благословен Он, возлагает тфилин»: оно означает добавление света на уровне Хохмы и великих мохин, так что они выступают над головой и сосудом;

Так и «Б-г возлагает тфилин» означает добавление света в Хохме и великих мохин, настолько сильное, что они «выступают над головой», как тфилин выступают над головой человека.

משא"כ התפלין מצד עצמם יש להם ג"כ מציאות ע"ד כגופא בלא נשמתא וכן בשאר כל המצות יובן כן.

тогда как сами тфилин также существуют, подобно «телу без души». Так же следует понимать и все остальные мицвот.

«Сами тфилин» соответствуют сосудам, которые существуют подобно телу без души. Тот же принцип применим ко всем мицвот Б-га: существует сосуд, который наполняется дополнительным светом.

РАЗДЕЛ 4 • 113

Тора и молитва Б-га и два толкования

13 והקב"ה יושב ועוסק בתורה¹⁷ הוא המשכת אותיות מבחי' שמו הגדול כו'. והקב"ה מתפלל יה"ר¹⁸ כו'.

И «Святой, благословен Он, сидит и занимается Торой» — это нисхождение букв с уровня Его великого Имени... И «Святой, благословен Он, молится: да будет воля Моя...»

Мудрецы говорят, что Б-г «сидит и занимается Торой»: это нисхождение букв Его великого Имени. Они также говорят, что Б-г молится: «Да будет воля Моя, чтобы милосердие Мое одолело гнев Мой».

שיומשכו מדות דא"א בז"א כו'. ורב חסד¹⁹ כו'. ויש פ"י אחר דהקב"ה ר"ל ז"א דאצי'.

чтобы качества Арих Анпин нисходили в Зеир Анпин... и «много милостью...» Есть и другое объяснение: «Святой, благословен Он» означает Зеир Анпин мира Ацилут.

Молитва Б-га означает, что качества Арих Анпин — высшие милосердные качества, такие как «много милостью», — должны нисходить в Зеир Анпин. Затем следует второе прочтение: «Святой» — это сам Зеир Анпин мира Ацилут.

והתפלין הן מוחין מא"א²⁰ הנמשכים לו²¹ וא"כ הם למעלה ממנו. וא"ש לפ"ז ביותר בענין הקב"ה מתפלל שיכבשו רחמי כו'

А тфилин — это мохин, которые нисходят к Нему от Аба и Има, и, следовательно, они выше Него. Поэтому в таком прочтении еще лучше согласуется [сказанное], что Святой, благословен Он, молится: «чтобы милосердие Мое одолело...»,

Согласно второму прочтению, тфилин — это мохин, которые Зеир Анпин получает от Аба и Има и которые выше него. Это еще лучше согласуется с молитвой Б-га, поскольку молятся о том, что выше самого молящегося.

שיומשכו לו מדות דא"א כו' (וב' פירושם הנ"ל²² בענין קוב"ה נתבאר בפירוש הזהר בענין קוב"ה אתי לאשתעשע בג"ע כו' ושני הפירושים אמת והוא

[то есть] чтобы качества Арих Анпин нисходили к Нему... (Два приведенных выше объяснения слов «Святой, благословен Он» рассматриваются в комментарии к Зоару в связи со словами «Святой, благословен Он, приходит наслаждаться в Ган Эден...». И оба объяснения истинны, и это

Согласно этому прочтению, молитва Б-га состоит в том, чтобы качества Арих Анпин нисходили к Зеир Анпин. В примечании говорится, что оба прочтения рассматриваются также в комментарии к словам Зоара «Святой, благословен Он, приходит наслаждаться в Ган Эден», и что оба верны.

כמ"ש במ"א שיש בחי' מצותי של המאציל²³ ית' עצמו ובחי' מצות הוי"ה דז"א דאצי' ובודאי בז"א המצות הן המשכה שלמעלה ממנו משא"כ למעלה יותר בא"ס ב"ה מצותי הן המשכות ממנו לשרשי הכלים כו' ודי לחכימא)

как объясняется в другом месте: есть уровень «Моих мицвот» Самого Эманатора, да будет Он благословен, и уровень «мицвот Авая» Зеир Анпин мира Ацилут. Разумеется, для Зеир Анпин мицвот представляют собой нисхождение того, что выше него; тогда как на более высоком уровне, у Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, «Мои мицвот» — это нисхождения от Него к корням сосудов... И этого достаточно для понимающего.)

Здесь различаются два уровня Б-жественных мицвот: «Мои мицвот» Самого Эманатора и «мицвот Авая» Зеир Анпин. Для Зеир Анпин мицва — это свет, нисходящий свыше; для Бесконечного «Мои мицвот» — это свет, который Он ниспосылает от Себя к корням сосудов.

וזהו שנק' המצות דרך הוי"ה²⁴ וארחות הוי"ה²⁵ שהם כמו עד"מ דרך ושכיל שבהן נמשך אוא"ס ב"ה להתלבש באצ"י וכל המשכה הוא ע"י שם הוי"ה כנודע:

И поэтому мицвот названы «путем Авая» и «стежями Авая»: они подобны, так сказать, дороге и тропе, по которым Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходит, чтобы облачиться в Ацилут; и всякое нисхождение происходит посредством имени Авая, как известно.

Поэтому Писание называет мицвот «путем Авая» и «стежями Авая». Это дорога, по которой Бесконечный свет нисходит, чтобы облачиться в Ацилут; всякое такое нисхождение происходит посредством имени Авая, которое означает приведение к существованию.

РАЗДЕЛ 5 • 114-15

Праведники и бейнони

14 והנה עיקר הכוונה במעשה המצות למטה באדם הוא שע"י נמשך כן למעלה להיות הקב"ה מקיים המצות ע"ד הנ"ל וזהו הנק' להוסיף אור באצילות.

Итак, главное намерение при исполнении человеком мицвот внизу состоит в том, чтобы благодаря этому такое же нисхождение происходило наверху, чтобы Святой, благословен Он, исполнял мицвот, как объяснялось выше; это и называется «добавлением света в Ацилут».

Цель мицвот, которые человек исполняет внизу, — вызвать «исполнение мицвот» Б-гом наверху и тем самым добавить свет, о котором говорилось выше. В Каббале это называется «добавлением света в Ацилут».

אך זהו דוקא בצדיקים שאין רע בנר"נ שלהם כלל. אבל בכינונים עיקר הכוונה במצוה שלהם צ"ל לברר הנר"נ שלהם²⁶ ע"י.

Однако это относится именно к праведникам, в нефеш, руах и нешама которых совсем нет зла. У средних же главное намерение при исполнении мицвы должно состоять в том, чтобы посредством нее очистить их нефеш, руах и нешама.

Это относится в полной мере к праведникам, в нефеш, руах и нешама которых — уровнях души — во-все нет зла. Для средних, то есть людей, которых в «Тании» называют биноним и которым еще приходится бороться со злом, главная цель исполнения мицвот — очищение их собственных душ.

15 ויש להבין בזה דהלא המצוה אחת היא בין לצדיקים בין לכינונים כי התפלין דמשה ואהרן הם די פרשיות דתפלין שלנו²⁷ ממש ואיך ישתנה עיקר הכוונה כ"כ.

Но здесь следует разобраться: разве мицва не одна и та же для праведников и для средних? Ведь тфилин Моше и Аарона — в точности те же четыре отрывка, что и в наших тфилин. Как же тогда главное намерение может настолько различаться?

Альтер Ребе задает вопрос о сказанном выше. Мицва для всех одинакова: в тфилин Моше и Аарона были те же четыре отрывка Торы, что и в наших тфилин. Как же может ее главная цель различаться для праведника и для среднего человека?

אך הענין הוא דבאמת הכל כוונה אחת היא. שבהיות הוספת האור באצ"י ע"י מצות הצדיקים. אזי ממילא יש כח לברר הרע מנוגה דבי"ע כו'.

Однако дело в том, что в действительности намерение одно. Когда благодаря мицвот праведников в Ацилут добавляется свет, тогда автоматически появляется сила очистить зло клипат нога в мирах Брия, Йецира и Асия...

Ответ состоит в том, что цель на самом деле одна. Когда мицвот праведников добавляют свет в Ацилут, этот добавленный свет сам дает силу очистить зло, примешанное к клипат нога — «светящейся скорлупе» нижних миров, которая не является ни полностью святой, ни полностью злой. Именно это и составляет задачу среднего человека.

РАЗДЕЛ 6 • 116-18

«Который унижает Себя»: первое толкование

16 וזהו ענין המשפילי לראות בשמים ובארץ²⁸ כפי הראשון. שנשפל להתלבש בתוך בחי' שמים וארץ. שהן ז"א ונוק' כי

И это смысл слов «Кто смиряется, чтобы смотреть на небеса и землю» согласно первому объяснению: Он смиряется, чтобы облачиться в аспект «небес и земли», то есть в Зеир Анпин и Нукву. Ибо

Стих «Кто смиряется, чтобы смотреть на небеса и землю» (Псалмы 113:6) истолковывается как описание собственных мицвот Б-га: Он смиряется, чтобы облачиться в «небеса и землю». Согласно первому объяснению, это Зеир Анпин и Нуква — мужская и женская конфигурации мира Ацилут.

הנה רם על כל²⁹ כוי וכחי כד את תסתלק מינייהו³⁰ מהכלים דע"ס. דהיינו כמו ענין השינה שהוא הסתלקות המוחין אל עצמות הנפש.

«Он превыше всего...»; и есть уровень слов «когда Ты удаляешься от них» — от сосудов десяти Сфирот. Это подобно сну, когда мохин уходят в сущность души.

Б-г «превыше всего», поэтому Его свет может удалиться из сосудов десяти Сфирот — это состояние «когда Ты удаляешься от них». Альтер Ребе сравнивает его со сном, когда мохин человека уходят в сущность души и перестают действовать.

17 והגם שיש לו צירופי אותיות המחשבה בחלומות. הרי הוא רק מחשבה בלא חכמה רק בחי' הדמיון. מה שאין כן כאשר יקיץ מהשינה הנה יאיר השכל במחשבה.

И хотя во сне у него есть сочетания букв мысли, это лишь мысль без мудрости — только аспект воображения. Когда же он пробуждается от сна, разум озаряет мысль.

Во сне ум по-прежнему сочетает буквы мысли, но без мудрости — лишь в форме воображения. Когда человек пробуждается, разум снова озаряет его мышление.

ועד"ז יובן הנמשל שבחי' הסתלקות האור ומוחין דגדלות המלוכש בע"ס לבחי' העצמות ואז"ס אז הגילוי למטה נקי עדי"מ בחי' שינה.

Так же следует понимать и соответствие: когда свет и мохин גדלות, облаченные в десять Сфирот, удаляются в аспект сущности — Бесконечный свет, — проявление внизу тогда, так сказать, называется состоянием сна.

Наверху, когда свет и зрелые мохин удаляются из десяти Сфирот обратно в сущность Бесконечного света, то, что остается проявленным внизу, подобно сну: формы сохраняются, но без своего подлинного внутреннего света.

18 ועי"ז היה שליטה גם לעכו"ם מצרים ובבל. אבל ע"י התלבשות האור ומוחין דגדלות בע"ס. וזהו ענין הקב"ה מניח תפלין כוי כנ"ל.

И благодаря этому власть получили также народы-идолопоклонники — Египет и Вавилон. Но когда свет и зрелые мохин облачаются в десять Сфирот — в этом и состоит смысл слов «Святой, благословен Он, надевает тфилин...», как говорилось выше,

В этом «состоянии сна» народы, служившие идолам, — Египет и Вавилон — могли господствовать, потому что Б-жественный свет не проявлялся во всей своей силе. Когда свет и зрелые мохин облачаются в Сфирот — что и означает «Святой, благословен Он, надевает тфилин», — положение меняется.

והיינו פ"י המשפילי להתלבש בתוך שמים וארץ. הנה עז"נ השקיפה ממעון קדשך מן השמים.³¹ ואז עי"ז וברך את עמך ישראל

то есть так следует понимать слова «Кто смиряется»: Он облачается в «небеса и землю». О таком состоянии сказано: «Взгляни из обители святости Твоей, с небес». И тогда благодаря этому: «и благослови народ Твой, Израиль»,

Так Б-г смиряется, чтобы облачиться в «небеса и землю». Об этом Моше молится: «Взгляни из обители святости Твоей, с небес, и благослови народ Твой, Израиль» (Второзаконие 26:15). «Взгляд» Б-га означает, что Его свет входит в Сфирот, вследствие чего Израиль получает благословение.

ע"ד באורך נראה אור³² שנראים לדבר חשוב כי המכוון בהשתלשלות העולמות הוא בשביל קיום התומ"צ:

подобно сказанному: «В Твоем свете мы видим свет» — нас видят как нечто важное, ибо цель цепи нисходящих миров состоит в исполнении Торы и мицвот.

Слова «В Твоем свете мы видим свет» (Псалмы 36:10) истолковываются так: благодаря свету Б-га Израиль «виден» как нечто важное. Причина в том, что вся цепь нисходящих миров существует ради Торы и мицвот, которые исполняет Израиль.

РАЗДЕЛ 7 • ¶19-21

Менора Захарии

19 והנה להבין ענין פ"י השני בפסוק המשפילי לראות דהיינו שע"י שמים וארץ נעשה סבת השפלה זו. יש להקדים ענין מגורת זכריה וגלה על ראשה³³ כו'.

Теперь, чтобы понять второе объяснение стиха «Он склоняется, чтобы смотреть», а именно что небеса и земля становятся причиной этого снижения, необходимо предварительно разобрать смысл меноры Захарии: «и чаша над верхом ее...»

Согласно второму прочтению слов «Он склоняется, чтобы смотреть на небеса и землю», «небеса и земля» — причина снижения Б-га, а не только место, куда оно направлено. Для объяснения этого Альтер Ребе обращается к видению Захарии: золотой меноре с «чашей над верхом ее» (Захария 4:2).

כי הנה סדר ההשתלשלות וההמשכה מהמאציל לנאצלים הוא ע"י בחי' כתר שיש בו מבחי' תחתונה שבא"ס והוא בחי' עתיק.

Ибо порядок нисхождения миров и распространения от Эманатора к эманированным существам осуществляется через уровень Кетер, в котором есть нечто от нижнего уровня Бесконечного (Эйн Соф); это уровень Атик.

Свет переходит от Б-га, Эманатора, к эманированным мирам через Кетер — «венец». В Кетере есть нечто от самого нижнего уровня предшествующего ему уровня, и этот аспект называется Атик — «Древний».

והיינו דכמו שמל' דאצי' נעשה עתיק לבריאה.³⁴ ונמצא שבחי' כתר דבריאה יש בו מבחי' תחתונה שבאצילות ממש.

Иными словами, подобно тому как Малхут мира Ацилут становится Атиком для Брии, так что уровень Кетер Брии содержит нечто от самого нижнего уровня Ацилут,

Например, Малхут — самый нижний уровень Ацилут — становится Атиком, внутренним Кетером следующего мира, Брии. Поэтому Кетер Брии содержит самую нижнюю ступень Ацилут.

דהיינו מבחי' מל' דאצילות. כך מבחי' מלכות דא"ק (שנק' מל' דא"ס) נעשה עתיק וכתר לאצי' וזהו הגולה שעל ראשה.

то есть уровень Малхут мира Ацилут; так же из уровня Малхут Адам Кадмон (который называется Малхут Бесконечного) возникают Атик и Кетер для Ацилут. Это и есть «чаша над верхом ее».

Подобным образом Малхут Адам Кадмон — первозданного уровня над Ацилут, который также называется Малхут Бесконечного, — становится Атиком и Кетером Ацилут. Это и есть «чаша над верхом ее» в меноре Захарии.

וכמ"ש גולת הכותרת³⁵ שכותרת ומקפת למעלה סביבות ראשה. וכך בחי' כתר הוא בחי' עטרה ומקיף על המוחין.

Как сказано: «чаша наверхия», венчающая и окружающая сверху его верх. Так и уровень Кетер — это венец, окружающий мохин.

Выражение «чаша наверхия» (I Kings 7:41) показывает, что чаша находится наверху и окружает верхушку, словно венец. Так и Кетер — венец, окружающий мохин, но не находящийся внутри них.

ושבעה נרותיה הם המדות דאצי' ושבעה מוצקות לנרות הם ז"ת דעתיק יומין שהם בחי' מקור ההשפעה להמדות דאצי'. לכן נק' מוצקות לנרות כו'.

«И семь лампад ее» — это эмоциональные качества Ацилут, а «семь трубок к лампадам» — семь нижних [Сфирот] Атик Йомин, являющиеся источником потока к эмоциональным качествам Ацилут. Поэтому они называются «трубками к лампадам...»

Семь лампад меноры — это семь эмоциональных качеств Ацилут, а «семь трубок к лампадам» — семь нижних Сфирот Атик Йомин, питающие эти качества. Подобно тому как трубки подают масло в лампаду, эти высшие качества дают питание эмоциональным качествам Ацилут.

20 וכמ"ש במ"א שיש ב' בחי' מדות. הא' המדות שלמטה מהשכל וההתבוננות ונק' טורי נהורא.

Как объясняется в другом месте, есть два уровня эмоциональных качеств. Первый — эмоциональные качества, находящиеся ниже разума и созерцания; они называются «горами света».

Есть два вида эмоциональных качеств. Первый вид — это качества, возникающие из разума и созерцания: любовь и трепет, к которым человек приходит, размышляя о величии Б-га. Они называются «горами света», поскольку озарены пониманием.

והב' המדות שלמעלה מהשכל והטעם המוכן ונק' אהבה רבה וטורי חשוכא ומדות אלו שלמעלה מהשכל נק' מוצקות למדות הנמשכים מהשכל הנק' נרות כו'.

Второй — эмоциональные качества, которые выше разума и понятного рассудку основания; они называются «великой любовью» и «горами тьмы». Эти эмоциональные качества, находящиеся выше разума, служат «трубками» для эмоциональных качеств, возникающих из разума и называемых «лампадами...»

Второй вид — качества, стоящие выше разума и рассудочного основания, такие как «великая любовь» (ахава раба); они называются «горами тьмы», поскольку ум не способен их постичь. Эти высшие качества — «трубки», питающие качества, возникающие из разума, то есть «лампады».

ושנ"י זיתי עליה³⁶ א' מימין הגלה כו' הם בחי' חו"ב דע"י וגם הם בחי' ב' מזלות נוצר ונק' ³⁷ שהם מקורות דח"ב דאצי'.

«И две маслины при ней, одна справа от чаши...» — это уровень Хохмы и Бины Арих Анпина; они также соответствуют двум мазалот — «ноцер» и «венаке», являющимся источниками Хохмы и Бины Ацилут.

«Две маслины» рядом с чашей (Захария 4:3) — это Хохма и Бина Арих Анпина. Они также соответствуют двум «мазалот», называемым «ноцер» и «венаке», из Тринадцати атрибутов милосердия, которые служат источниками Хохмы и Бины Ацилут.

21 והנה הזית הוא מר רק שמוציאין ממנו שמן ע"י כתישה. והיינו בחי' בירור רפ"ה נצוצין ע"י אתכפ"א

ואתהפכא

Маслина горька, но масло извлекают из нее, раздавливая ее. Это соответствует очищению 288 искр посредством подчинения и преобразования [ситра ахра],

Маслина горька, однако, если ее раздавить, из нее выходит масло. Это символизирует очищение 288 искр святости, упавших в нижние миры; оно совершается посредством подчинения ситра ахра (ит-кафья) и ее преобразования (итапха).

כמאמר כד אתכפ"א סט"א³⁸ אסתלק יקרא דקוב"ה ומקור המשכת מ"ן ומ"ד שע"י הבירורים נמשך מבי מזלות הנ"ל.

как сказано: «Когда подчиняется ситра ахра, слава Святого, благословен Он, возносится [и раскрывается]». А источник нисхождения маин нуквин и маин духрин, которые привлекаются благодаря очищению, исходит от упомянутых выше двух мазалот:

В Зоаре сказано, что когда ситра ахра подчиняется, слава Б-га возносится и раскрывается. Это очищение также служит источником «женских вод» (маин нуквин), то есть пробуждения снизу, и «мужских вод» (маин духрин), то есть потока свыше; и то и другое привлекается от двух мазалот.

מזל ונקה הוא שרש כל המ"ן ומזל נוצר שרש המ"ד לכן הן הן בי זיתים הנ"ל:

мазал «венаке» — корень всех маин нуквин, а мазал «ноцер» — корень маин духрин. Поэтому именно они и являются упомянутыми выше двумя маслинами.

Мазал «венаке» — корень пробуждения снизу, а «ноцер» — корень потока свыше. Поэтому они и являются двумя маслинами: их масло, свет, извлекаемый при раздавливании, питает менору.

РАЗДЕЛ 8 • 122-24

Самоустранение воли

22 והנה עיקר סבת המשכת בחי' גולה שעל ראשה הנ"ל הוא ע"י בטול רצון שהוא בחי' עבודה שלמעלה

מהבחירה שע"פ שכל ודעת שבזה עושים המשכת הגולה שהוא בחי' הכתר ומקיף שלמעלה מהשכל.

Главная причина нисхождения упомянутого выше уровня «чаши над верхом ее» — самоотмена воли, то есть служение, стоящее выше выбора, основанного на разуме и понимании. Благодаря этому нисходит чаша — уровень Кетер и окружающий [свет], находящийся выше разума.

«Чаша над верхом ее» — Кетер, окружающий свет, стоящий выше разума, — нисходит главным образом благодаря самоотмене воли (битуль рацон). Это служение выше всякого выбора, основанного на рассуждении, и потому достигает уровня, который сам стоит выше разума.

23 וביאור הענין כי הנה מכירורי רפ"ח נצוצים נעשה או"ח מלמטלמ"ע עד רום המעלות שגם בחכמה סתימאה האור חוזר למעלה יותר.

Объяснение этого таково: благодаря очищению 288 искр возникает отраженный свет, поднимающийся снизу вверх до величайших высот, так что даже в сокрытой Хохме свет возвращается еще выше.

Очищение 288 искр порождает «отраженный свет» — свет, поднимающийся снизу вверх. Он поднимается столь высоко, что достигает даже сокрытой Хохмы — тайной мудрости Арих Анпина.

וזהו בקיעת שערות הראש ועי"ז נמשך אח"כ מלמעלה תוספת אור ושפע רב ונמשך למטה ע"י שערות דדיקנא שהם המשכה מלמעלמ"ט.

Это и есть прорыв волос головы; благодаря этому впоследствии свыше привлекаются добавочный свет и обильный поток, которые нисходят вниз через волосы бороды — каналы нисхождения сверху вниз.

Подъем этого света изображается как прорыв волос головы. В ответ свыше привлекаются добавочный свет и обильный поток, нисходящие через «волосы бороды» — каналы потока сверху вниз.

24 ולכן כל המצות מעשיות הם מבחי' נוגה כמו הצמר דציצית וקלף התפלין שע"י שמתבררים הנצוצין שבנוגה ע"י קיום המצוה נמשך תוספת אורות באצי' כנ"ל.

Поэтому все практические мицвот связаны с уровнем Нога, например шерсть цицит и пергамент тфилин: когда при исполнении мицвы очищаются искры в Нога, в Ацилут привлекаются добавочные света, как сказано выше.

Практические мицвот исполняются с помощью материальных предметов из клипат Нога, например шерсти цицит и пергамента тфилин. Используя их для мицвы, человек очищает заключенные в них искры и привлекает добавочный свет в Ацилут.

אך הנה בחי' בטול הרצון יש בו מעלה יתירה ואתכפיא סט"א ביותר מצד בטול רצון הגוף בסתם שמבטל כל רצונותיו ויקבע בלבבו לילך אחרי ה'.

Однако самоотмена воли обладает особым преимуществом: благодаря общей самоотмене воли тела ситра ахра подчиняется в большей степени; человек отказывается от всех своих желаний и принимает в сердце решение следовать за Б-гом,

Самоотмена воли идет дальше. Человек отказывается от воли тела в целом, а не только в отдельном поступке, и принимает решение следовать за Б-гом; этим ситра ахра подчиняется сильнее, чем при исполнении какой-либо отдельной мицвы.

«Который унижает Себя»: второе толкование

25 וכאלו אין לו שום רצון רק מה שירצה ה' זהו רצונו וזהו אתכפי' סט"א ממש ביתר שאת ויתר עז מבקיום מצוה אחת וכך ההמשכה עי"ז הוא בחי' וגלה על ראשה.

и как бы у него вовсе нет собственной воли: его воля — лишь то, чего желает Б-г. Это и есть подлинное подчинение ситра ахра, с гораздо большим достоинством и силой, чем при исполнении одной мицвы; и так нисходит уровень «и чаша над ним»,

Продолжая предыдущее предложение, Алтер Ребе описывает полное устранение собственной воли: у человека нет своей воли, кроме того, чего желает Б-г. Это подчиняет ситра ахра сильнее, чем исполнение одной мицвы, и приводит к нисхождению «чаши над ним» — Кетера над Ацилут.

שהוא בחי' רעוא דכל רעיון דהיינו מקור כל הרצונות. משא"כ תרי"ג מצות הם תרי"ג ארחין שבגלגלתא דז"א שהוא עד"מ למטה בחי' פרטי הרצונות.

то есть уровень «Воли всех волей», источник всех волений. Напротив, 613 мицвот — это 613 путей в черепахе Зеир Анпина, что, в качестве сравнения с тем, что внизу, соответствует частным волениям.

Эта чаша — «Воля всех волей», источник каждого отдельного Б-жественного воления. 613 мицвот, 613 путей в голове Зеир Анпина, в сравнении с ней подобны частным желаниям человека, каждое из которых представляет собой определенное проявление воли.

אבל מקורן ושרשן הוא בחי' רעדכ"ר וזה נמשך דוקא ע"י בטול רצון שבזה מתקשר לבעל הרצון ממש ובחי' בטול רצון זה נק' ארץ שמשים עצמו כעפר ממש.

Но их источник и корень — уровень «Воли всех волей», и он нисходит именно благодаря устранению собственной воли, ибо так человек связывает себя непосредственно с Самим Владыкой воли. Этот уровень устранения воли называется «землей», потому что человек делает себя поистине подобным праху.

Корень всех отдельных мицвот — Воля всех волей; к ней можно прийти, лишь отстранив собственную волю. Благодаря этому человек связывает себя с Самим Владыкой воли, а не только с одним из Его желаний. Это самоуменьшение называется «землей», поскольку человек делает себя подобным праху, по которому все ступают.

(ושמים היינו מקיף זהו בחי' אהבת ככל מאדך³⁹ בלי גבול ממש שעיי' ממשיכים להיות מקור ההמשכה מהמאציל בנאצלים. היינו שעושים בחי' הגולה וכו'. וגם המוצקות שהם הכל למעלה מהשכל)

(А «небо» означает окружающий свет: это уровень любви «всем существом твоим», поистине беспредельной. Благодаря ей нисходит [свет], становясь источником излияния от Эманатора к эманированным, то есть возникает уровень чаши и так далее, а также трубок, которые все находятся выше разума.)

В скобках «небо» определяется как окружающий свет, достигаемый благодаря любви «всем существом твоим» (беколь меодеха) — поистине беспредельной любви. Подобно устранению воли, она выше разума и приводит к нисхождению чаши и трубок — каналов от Эманатора к мирам.

וזהו המשפילי לראות בשמים ובארץ. שעיי' שמים וארץ שבבחי' זו נעשה ההשפלה מא"ס ממש להיות נמשך כתר לאציי'.

И это — «Понижающий Себя, чтобы взирать на небо и землю»: посредством «неба» и «земли» этого уровня происходит понижение Самого Бесконечного, так что Кетер нисходит в Ацилут.

Таково второе прочтение слов «Понижающий Себя, чтобы взирать на небо и землю»: благодаря этому «небу» — беспредельной любви — и этой «земле» — устранению собственной воли — Сам Бесконечный понижает Себя, и Кетер нисходит в Ацилут. Здесь небо и земля служат причиной этого понижения.

ואח"כ עיי' תומ"צ נעשה התלכשות האור מהכתר בתרי"ג ארחין דז"א. ורמ"ח איברין דמלכא כו'. וזהו פיי' המשפילי בתוך שמים וארץ שהם זו"נ דאציי'.

Затем, благодаря Торе и мицвот, свет из Кетера облекается в 613 путей Зеир Анпина и [в] «248 органов Царя...». Таково объяснение слов «Понижающий Себя» внутри неба и земли, которыми являются Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут.

Затем Тора и мицвот проводят свет из Кетера в 613 путей Зеир Анпина и в «248 органов Царя» — 248 повелевающих мицвот. Это соответствует первому прочтению, согласно которому Б-г понижает Себя в небо и землю — Зеир Анпин и Нукву.

(וכמ"ש בכהארי"י ז"ל⁴¹ שלהמשיך יחוד או"א הוא ע"י מסי"נ ויחוד זו"נ הוא ע"י תורה ומצות. וכ' המשכות אלו זהו ב' פירושים שנתבאר כאן בענין המשפילי לראות בשמים ובארץ. וכמ"ש במ"א שיש שמים וארץ עילאין. ויש שמים וארץ תתאין).

(Как сказано в трудах Ари, благословенной памяти: нисхождение единства Аба и Има происходит благодаря самопожертвованию, а единство Зеир Анпина и Нуквы — благодаря Торе и мицвот. Эти два нисхождения соответствуют двум объяснениям слов «Понижающий Себя, чтобы взирать на небо и землю», приведенным здесь; и, как объясняется в другом месте, есть высшие небо и земля и нижние небо и земля.)

В скобках приводится высказывание Ари: высшее единство Аба и Има (Хохмы и Бины) достигается благодаря самопожертвованию, тогда как единство Зеир Анпина и Нуквы — благодаря Торе и мицвот. Это соответствует двум прочтениям стиха, в которых говорится о высших и нижних «небе и земле».

וזהו ענין מה שארז"ל למה קדמה שמע⁴² לוהיה אם שמוע שיקבל עליו עומ"ש תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות כי בפי שמע נאמר בכל מאדך והיא בחי' שמים לפי הב'.

И в этом смысл слов наших мудрецов, благословенной памяти: почему «Шма» предшествует «И будет, если будете слушаться»? Чтобы сначала человек принял на себя иго Царства Небесного, а затем — иго мицвот. Ведь в разделе «Шма» сказано: «всем существом твоим», и это уровень «неба» согласно второму объяснению.

Мишна спрашивает, почему «Шма» читают прежде слов «И будет, если будете слушаться»: чтобы сначала принять иго Царства Небесного, а затем — иго мицвот. Слова «всем существом твоим» в «Шма» обозначают беспредельную любовь, которая во втором прочтении называется «небом».

וגם מארז"ל בכל מדה שמודד לך⁴³ הוי מודה לו במאד מאד זהו בחי' ארץ בטול רצון.

Также [это связано с тем], что сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «За всякую меру, которой Он мерит тебе, благодари Его очень, очень сильно»: это уровень «земли» — устранения собственной воли.

Мудрецы истолковывают «меодеха» («всем существом твоим») как указание на всякую меру (мида), которой Он мерит тебе, и велят благодарить (моде) Его очень сильно. Принимать с благодарностью всё, что посылает Б-г, — это устранение собственной воли, называемое «землей».

וכ"ז נקרא קבלת עומ"ש פ"י מלכות דא"ס שנק' מלכות שמים בחי' מקיף שע"י נמשך וגלה על ראשה כו'

И всё это называется принятием ига Царства Небесного; то есть Малхут Бесконечного, называемая «Царством Небесным», — уровень окружающего света, благодаря которому нисходит «и чаша над ним...»,

Всё это вместе называется принятием ига Царства Небесного. «Царство Небесное» здесь означает Малхут Бесконечного — окружающий свет. Благодаря ему нисходит «чаша над ним».

שנעשה עתיק לאצילות ואח"כ והיה אם שמוע⁴⁴ הוא המשכת האור בכלים ע"י המצות בתוך שמים וארץ כנ"ל:

и становится Атик для Ацилут. А затем «И будет, если будете слушаться» означает проведение света в сосуды посредством мицвот, внутри неба и земли, как сказано выше.

Так Малхут Бесконечного становится Атиком для Ацилут. И лишь затем «И будет, если будете слушаться» — исполнение мицвот — проводит свет в сосуды внутри Зеир Анпина и Нуквы.

РАЗДЕЛ 10 • ¶26-27

«Ибо у Тебя источник жизни»

26 וזהו כי עמך מקור חיים.⁴⁵ פ"י בחי' המלי' שבעולם האצ"י שנעשה עתיק לבי"ע נק' מקור חיים דבי"ע שהכתר הוא מקור ושרש כו'.

И это — «Ибо у Тебя источник жизни». То есть уровень Малхут мира Ацилут, становящийся Атиком для Брии, Ёецира и Асии, называется источником жизни Брии, Ёецира и Асии, поскольку Кетер — их источник и корень...

Маамар возвращается к стиху, с которого он начинается: «Ибо у Тебя источник жизни». Малхут Ацилут, становящаяся Атиком — внутренним Кетером — нижних миров Брия, Ёецира и Асия, называется их «источником жизни», поскольку Кетер — корень каждого мира.

והוא באמת רק בחי' עמך טפל ובטל לבחי' עצמות האצילות. ולכן לא נאמר כי אתה רק כי עמך

Но в действительности это лишь уровень «у Тебя» — вторичный и ничтожный перед уровнем сущности Ацилут. Поэтому не сказано «ибо Ты», а сказано лишь «ибо у Тебя».

Этот источник — лишь «у Тебя»: он вторичен и ничтожен перед сущностью Ацилут, ее нижним уровнем. Поэтому стих не говорит, что «Ты» — источник жизни, а говорит: «у Тебя».

וכן למעלה יותר מלי דא"ק היא מקור חיים דאצי" שהרי נעשה עתיק לאצי" והיא בחי' עמך טפל ובטל למחות ועצמות א"ק וזהו המגביהי לשבת⁴⁶ כו'.

И еще выше — Малхут Адама Кадмона является источником жизни Ацилут, поскольку становится Атиком для Ацилут; и она — уровень «у Тебя», вторичный и ничтожный перед сущностью и самой сутью Адама Кадмона. И это — «Восседающий на высотах...»

Еще выше Малхут Адама Кадмона служит источником жизни Ацилут, но и она лишь «у Тебя» — ничтожна перед сущностью Адама Кадмона. Таковы слова «Восседающий на высотах» (Теилим, 113:5): сущность остается превыше всего, и лишь ее нижний уровень становится источником нижестоящего уровня.

אך פי' המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי שני פירושים הנ"ל. היינו שעיינו ממשיכים תוספת אור ממהות ועצמות האור שבא"ק שימשך בבחי' הגולה שעל ראשה.

Но смысл слов «Понижающий Себя, чтобы взирать на небо и землю» в соответствии с двумя приведенными выше объяснениями заключается в том, что благодаря этому нисходит дополнительный свет из самой сущности света в Адаме Кадмоне, чтобы войти в уровень «чаши над ним».

Слова «Понижающий Себя, чтобы взирать на небо и землю» в обоих прочтениях означают, что служение человека приводит к нисхождению дополнительного света из самой сущности Адама Кадмона в «чашу над ним». Нисходит больше, чем обычный нижний уровень.

(ולכן הגולה עם שהיא כמו גולת הכותרת ומקיף הרי היא כמו בחי' מקבל כדפירש"י בזכריה שם כמו ספל שבו השמן⁴⁷ היינו שמעצמות האור דא"ק יושך תוספת אור בגולה זו):

(Поэтому чаша, хотя она подобна «чаше капители» и является окружающим светом, всё же подобна сосуду-приемнику, как объясняет там Раши к Зхарии: она подобна чаше, в которой находится масло. То есть из самой сущности света Адама Кадмона в эту чашу нисходит дополнительный свет.)

Это объясняет, почему чаша, хотя она и подобна венцу, охватывающему всё, одновременно является сосудом-приемником. Раши в комментарии к Зхарии называет ее чашей, содержащей масло; здесь она принимает дополнительный свет из самой сущности Адама Кадмона.

27 וזהו באורך נראה אור.^{48,49} פ"י באורך לנוכח היינו כמו בחי' אתה ולא בחי' עמך שימושך מעצמות

האור דא"ק להיות נראה האור באב"ע כנ"ל

И это — «В свете Твоем видим мы свет». «В свете Твоем» — обращение непосредственно к Нему, то есть уровень «Ты», а не уровень «у Тебя»: из самой сущности света Адама Кадмона нисходит свет, чтобы быть видимым в Ацилут, Брия, Йецира и Асия, как сказано выше.

Слова «В свете Твоем видим мы свет» обращены непосредственно к Б-гу («Твоем»), что указывает на уровень «Ты» — саму сущность, а не просто «у Тебя». Они описывают, как дополнительный свет из самой сущности Адама Кадмона раскрывается во всех четырех мирах: Ацилут, Брия, Йецира и Асия.

וגם נראה אנחנו שבבחי' זו נהיה חשובים כנ"ל בפ"י השקיפה כו'. וברך את עמך⁵⁰ כו'.

И также «видимы мы»: на этом уровне мы будем значимы, как сказано выше при объяснении слов «Воззри... и благослови народ Твой...».

«Мы видим» можно прочесть также как «видимы мы»: на этом уровне Израиль считается значимым. Это отсылает к словам «Воззри... и благослови народ Твой Израиль» (абзац 18), которыми завершается маамар.

В СЛУЖЕНИИ

Мицвот человека привлекают свет в Ацилут и очищают искры нога. Однако прежде принятия ига мицвот приходит принятие ига царства Небес: нужно любить Б-га «всем своим достоинством», безгранично, и полностью отложить собственную волю, уподобиться праху и благодарить Б-га за всё, что Он посылает. Это достигает Воли всех желаний и привлекает свет из самой сущности.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. В чём различие между тфилин как предметом и действием накладывания тфилин, и как маамар применяет это к «тфилин» Б-га?
2. Как представление о том, что у сосудов есть «собственный корень», отвечает на вопрос, возникший из слов «всё — от Тебя»?
3. Почему самоустранение воли сильнее подчиняет ситра ахра, чем любая отдельная мицва?
4. Как два толкования слов «Который унижает Себя, чтобы взирать на небеса и землю» соотносятся с порядком «Шма» и «И будет, если будете слушать»?
5. Каково значение того, что в стихе «Ибо у Тебя источник жизни» сказано «у Тебя», а не «Ты»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1

ביאור על הנ"ל

Примечание указывает на параллельную версию этого маамара — запись (anáxa), сделанную Средним Ребе и напечатанную в «Сефер а-маамарим 5563». Это более ранняя запись того же учения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת אדה"א בסה"מ תקס"ג ע' סד.

אבזאצ 2

2

«Ибо у Тебя источник жизни; в Твоём свете мы видим свет». Весь маамар представляет собой пояснение этого стиха, к которому он вновь обращается в конце.

Psalms 36:10 תהלים ל"ו:

כִּי־עֵמֶךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3

תרי"ג מצות הן תרי"ג ארחין שבגולגלתא

В Идра Рабба описаны пути в черепе Б-жественной «головы»; примечание «Кегот» ссылается на этот текст и комментарий Аризалья, говоря о соответствии 613 мицвот этим путям.

Zohar III, 129a כט, זח"ג קכט

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג קכט, א. ובביאור האריז"ל שם. מ"ח מס' א"א ספ"ד. לקו"ת ראה כא, ד.

4

דכל המצות נקי מצות הוי"ה

В предыдущем маамаре раздела «Микец» говорится о нисхождении окружающего света (совев) и внутреннего света (мемале), что служит основой для понимания мицвот как каналов имени Авая.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לד, א. ובסה"מ תקס"ג ע' סד מביא ראי" לזה "וכמ"ש מצוותי". במה שנתבאר כאן שבהקב"ה מניח תפילין יש ב' פירושים א' דהקב"ה הוא ז"א, והקב"ה מניח תפילין הוא המשכת המוחין לז"א ראה ד"ה את ה' האמרת — תש"ל סעי' ד.

5

הקב"ה מניח תפילין ומתעטף בציצית ומתפלל

В Талмуде сказано, что Святой, благословен Он, возлагает тфилин; далее спрашивается, что в них написано. Альтер Ребе использует это, говоря о «мицвот» Самого Б-га.

ברכות ו' א-כ"א Berakhot 6a

ראש השנה י"ז Rosh Hashanah 17b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ו, א. ר"ה יז, ב. פסיקתא דר"כ פ"ה פרשת החודש. ראה גם לקמן סח, א. באוה"ת פ' ויצא תתנה, ב מבאי שבוה יש שני פירושים הא דפי' הקב"ה היינו ז"א קדוש בוא"ו, והתפילין הם מוחין מאו"א הנמשכים, והפי'

הב' דתפילין הם די מוחין חו"ב והדעת נחלק לחו"ג, והקב"ה היינו או"א"ס ב"ה שנמשך ומשפיל א"ע להיות מתלבש בהמוחין כמ"ש בתו"א פ' מקץ בכיור ע"פ כי עמך מקו"ח ע"ש, ראה גם באוה"ת ויקרא כרך ג ע' תתקטז. כרך ד ע' א'קמב ואילך. וראה באוה"ת במדבר כרך א ע' ח "דהיינו התלבשות גילוי או"א"ס עם מוחין ומדות, דהיינו תוסי גילוי או"א"ס בע"ס שלא בדרך ההשתלשלות", ע"ש. וראה באוה"ת פ' ואתחנן ע' שלב. סה"מ תרכ"ז ע' קיא ואילך. פלח הרמון ויקרא ע' תז.

אבזאצ 4

6

אבא יונק ממזלא

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 289b.

Zohar III, 289b זח"ג רפט, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רפט, ב ובכ"מ. ע"ח שער הכללים פ"ה.

7

להיות או"א"ס מתלבש בחכמה

Примечание указывает на параллельное обсуждение облачения Бесконечного света в Хохму.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר המאמרים תש"ג ד"ה שיר המעלות ע' 23.

8

כי מי גוי גדול

«Ибо кто такой великий народ, к которому Б-г близок...» Эти слова показывают, что тфилин Б-га — соединение Бесконечного света с Хохмой — предназначены для Израйля.

דברים ד' ז' Deuteronomy 4:7

כי מִי־גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹקִים קְרִיבִים אֵלָיו כֹּה אֶלְקִינוּ בְּכָל־קִרְבָּנוֹ אֵלָיו:

Ибо есть ли великий народ, к которому Б-г так близок, как Вс-вышний, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, ז. ראה אוה"ת פ' ואתחנן ע' שלב ואילך. סה"מ תר"ל ע' רצו ואילך.

9

מה כתיב בהו כי מי גוי גדול

В Талмуде спрашивается, что написано в тфилин Б-га, и перечисляются слова, восхваляющие Израиль, в том числе «Ибо кто такой великий народ».

ברכות ו' א-כ"א Berakhot 6a:20-21

אמר לקה רב נחמן בר יצחק לרב תייא בר אבין: הני תפילין דמרי עלמא מה כתיב בהו? אמר לקה "ומי בעמך ישראל גוי אחד בארץ". ומי משתבח קודשא בריה הוא בשבחיהו דישאל? אין, דכתיב: "את ה' האמרת היום". וכתיב: "יהי האמירה היום", אמר להם הקדוש ברוך הוא לִישְׁרָאֵל: אַתֶּם עֲשִׂיתוּנִי חֲסִידָה אַחַת בְּעוֹלָם, וְאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶתְכֶם חֲסִידָה אַחַת בְּעוֹלָם.

Раб Нахман бар Ицхак спросил Раба Хию бар Авина: «Что написано в тфилин Вс-вышнего Владыки мира?» Тот ответил: «И кто подобен народу Твоему, Израилю, народу единому на земле?» (I Пар. 17:21). Неужели же Святой, благословен Он, гордится хвалой Израиля? Да, ибо написано: «Ты засвидетельствовал сегодня, что Вс-вышний — твой Б-г» (Втор. 26:17), и «Вс-вышний засвидетельствовал сегодня, что ты — Его народ» (там же, ст. 18). Святой, благословен Он, сказал Израилю: «Вы сделали Меня единственным предметом своей любви в мире, поэтому и Я сделаю вас единственным предметом Моей любви в мире».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

10 שעיקר השפעת החכמה הוא בשביל נשיי

Это место, на которое ссылается текст («как будет объяснено ниже»): здесь вновь говорится, что тфилин означают связывание сверху вниз, и объясняется, что Хохма нисходит через ангелов лишь как через посланников, тогда как её подлинная цель — привнести Хохму в души Израиля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן סט, א.

11 עולם חסד יבנה

«Мир был создан добротой». Цдака Б-га — это нисхождение Хеседа, посредством которого созданы миры.

Psalms 89:3: תהילים פ"ט:ג

כִּי־אֶמְרָתִי עוֹלָם יִבְנֶה חֶסֶד יִבְנֶה שְׁמִים תִּכְן אֱמוּנָתְךָ כְּהֶם:

Ибо я сказал: «Навеки создается милость; на самых небесах Ты утверждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פט, ג.

АБЗАЦ 8

12 ממך הכל כתיב

Давид говорит: «Ведь всё — от Тебя». Здесь эти слова показывают, что ничто наверху не существует независимо от Б-га.

I Chronicles 29:14: דברי הימים א כ"ט:יד

וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־נִעְצָר כָּח לְהַתְנַדֵּב כְּזֹאת כִּי־מִמֶּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נִתְּנוּ לָךְ:

Но кто я, и кто народ мой, что мы способны столь охотно приносить такие дары? Ибо всё — от Тебя, и из Твоего мы дали Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יד.

АБЗАЦ 9

13 והוא היודע והוא הדיעה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמב"ם הלי יסודי התורה ב, י.

14 והוא היודע והוא הדיעה

Маймонида пишет, что Б-г — Знающий, Познаваемое и Знание, и всё это едино. Здесь эти слова показывают, что Хохма не существует независимо от Б-га.

Mishneh Torah, Foundations of the Torah 2:10: משנה תורה

הלכות יסודי התורה ב:י

... שְׁאֵלְמִי הִיא חַי בְּחַיִּים וְיִוָּדַע בְּדַעַה חוּץ מִמֶּנּוּ הָיוּ שְׁם אֱלֹהִים הִרְבָּה הוּא וְחַיּוֹ וְדַעְתּוֹ, וְאִין הַדְּבָר כֵּן אֵלָּא אֶחָד מִכָּל צֶד וּמִכָּל פֶּנֶה וּבְכָל דְּרָךְ יְחִיד. נִמְצְאָתָא אִתָּהּ אוֹמֵר הוּא הַיּוֹדַע וְהוּא הַיּוֹדַע וְהוּא הַדַּעַה עֲצָמָה הַכֹּל אֶחָד. וְדָבָר זֶה אִין כַּח בְּפֶה לְאֶמְרוֹ וְלֹא בְּאִזְן לְשִׁמְעוֹ וְלֹא בְּלֵב לְהִקְרִי עַל בְּרִיּוֹ. וְלִפְיָךְ אוֹמֵר חַי פְּרַעַה וְחַי נִפְשָׁךְ וְאִין אוֹמֵר חַי ה' אֵלָּא חַי ה'. שְׁאִין הַבּוֹרָא וְחַיּוֹ שְׁנַיִם כְּמוֹ חַיִּי הַגּוֹפִים הַחַיִּים אוֹ כְּחַיִּי הַמְּלָאכִים... לְפִיכָךְ ...

Святой, благословен Он, познаёт Свою Истину и знает её такой, какова она в действительности; и Он познаёт не посредством разума, отдельного от Него Самого, как познаём мы, ибо мы и наш разум — не одно; но Творец, да будет Он благословен, и Его Разум, и Его Жизнь — одно во всех отношениях, со всех сторон и во всех видах единства. Ибо если бы не так, Он жил бы жизнью и познавал разумом, отдельными от Него Самого, и тогда было бы много богов: Он, Его Жизнь и Его Разум; но это ...

Torat Emet 363 (Public Domain) • Mishnah Torah, Yod ha-hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain)

15 במאמר דפתח אליהו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה.

16 וכד אנת תסתלק מנייהו אשתארו כגופא

В «Патах Элияу» Элияу говорит Б-гу, что когда Он удаляется от Сфирот, они все остаются словно тело без души. Алтер Ребе использует это как образ «предмета» мицвы наверху.

Tikkunei Zohar 17a: תקוני זוהר י"ז

АБЗАЦ 13

17 והקב"ה יושב ועוסק בתורה

В Талмуде говорится, как Святой, благословен Он, делит Свой день; часть дня Он сидит и занимается То-

рой. Здесь эти слова означают нисхождение букв Торы из Его великого Имени.

עבודה זרה ג' ב:7 Avodah Zarah 3b:7

איני? והאמר רב יהודה אמר רב: שתיים עשרה שעות הן היום, שלש הראשונות — הקדוש ברוך הוא יושב ועוסק בתיורה, שניות — יושב ודן את כל העולם כולו, כיון שרואה שנתחייב עולם כלליה — עומד מכסא הדיון ויושב על כסא רחמים,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, ב. ראה לעיל ב, ב.

18

והקב"ה מתפלל יה"ר

В Талмуде сказано, что Б-г молится: «Да будет воля Моя, чтобы милосердие Мое одолело гнев Мой». Здесь эти слова истолковываются как нисхождение качеств Арих Анпин в Зеир Анпин.

ברכות ז' א:1 Berakhot 7a:1

אמר רבי יוחנן משום רבי יוסי: מנין שהקדוש ברוך הוא מתפלל? שנאמר: "והביאותים אל הר קדשי ושמתים בבית תפלת", "תפלתם" לא נאמר, אלא "תפלת", מכאן שהקדוש ברוך הוא מתפלל.

Рабби Йоханан сказал от имени рабби Йосе: Откуда известно, что Святой, благословен Он, молится? Как сказано: «И их приведу на святую гору Мою, и обрадую их в доме молитвы Моём» (там же, Исаия 56:7). Сказано не «их молитвы», но «Моей молитвы»; отсюда мы заключаем, что Святой, благословен Он, молится.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A.

Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ז, א.

19

ורב חסד

«Мног милостью» — одно из Тринадцати качеств милосердия, которые в Каббале относятся к Арих Анпин.

שמות ל"ד:6 Exodus 34:6

ויעבר ה' על-פניו ויקרא ה' ה' אל רחום וחנון ארך אפים ורב-חסד ואמת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

דהקב"ה ר"ל ז"א דאצי והתפילין הן מוחין מאו"א

Согласно примечанию, «Or a-Tora» приводит для этого прочтения рассказ Зоара о тфилин, в котором четыре мохин нисходят к Зеир Анпин от сокрытого разума Атика.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' תבוא ע' תתרפז מציין בענין זה לזח"ג רסב, א בכוננת תפילין "ומשירותא ומשיכותא דמוחא עילאה סתימאה דעתיקא דאתמשך בההוא ז"א אשתכחו ד' מוחין בההוא ז"א", ע"ש. בלקו"ת שה"ש א, ב. ד, א. יט, ד. מציין לכאן. ראה סידור ז, ג.

21

והתפילין הן מוחין מאו"א הנמשכים לו

В примечании приводится этот отрывок из Зоара о намерении при наложении тфилин: благодаря потоку сокрытого высшего разума Атика в Зеир Анпин находятся четыре мохин.

ספר הזוהר, ואתחנן ז':ל"ה ח':מ"ה Zohar, Vaetchanan 7:35-8:45

22

ובי פירושים הנ"ל

Более позднее обсуждение двух прочтений слов «Святой» и Его тфилин, на которое ссылается примечание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תורת שמואל תרכ"ז ע' קא. ובד"ה אז ישיר תרס"ח ע' צו. בד"ה פדה בשלום תשל"ח סע"ד (נדפס בסה"מ מלוקט ב ע' ו) הערה 42 מציין לכאן "המשך יו"ט של ר"ה תרס"ו (ע' ת"ט). תש"ג פ"ה (ע' 14). ד"ה יו"ט של ר"ה ה'תשמ"ג ס"א וד"ה אדון עולם תשמ"ג ס"ג ואילך (סה"מ מלוקט ח"א ע' תכא. תל ואילך). ובסה"מ תרס"ו שם שזהו הפירוש למאמרז"ל [שמו"ר פ"ל, ט].

23

מצותי של המאציל

В мидраше говорится, что Б-г Сам исполняет то, что велит исполнять Израилю. В примечании Кеот эта мысль приводится через «Сефер а-маамарим» 5666 как основание для представления о собственных мидвот Б-га.

שמות רבה ל':ט"ז Shemot Rabbah 30:9

... הוי, מגיד דבריו ליעקב חקיו ומשפטיו לישראל לא עשה כן לכל גוי. אלא למי? ליעקב, שבחרו מכל העובדי כוכבים, ולא נתן להם, אלא מקצת. נתן לאדם ו' מצות, הוסיף לנח אחת, לאברהם ח', ליעקב ט', אבל לישראל נתן להם הכל. אמר רבי סימון בשם ר' חנינא: משל למלך, שהיה לפניו שלחן ערוך ומיני תבשילין. נכנס עבדו נתן לו חתיכה, שני נתן לו ביצה, שלישי נתן לו ירק, וכן לכל או"א. נכנס בנו נתן לו כל השולחן לפניו. אמר לו: לאלו נתתי מנה מנה, אבל את הכל נתתי ברשותך. כך ...

Другое толкование: «Вот постановления» (Исход 21:1) — это то, о чём написано: «Он возвещает слово Своё Яакову» (Псалмы 147:19) — это заповеди; «уставы Свои и постановления Свои Израилю» (Псалмы 147:19) — это постановления. Ибо качества Святого, благословен Он, не подобны качествам плоти и крови. Человек из плоти и крови велит другим исполнить, но сам ничего не исполняет. Святой, благословен Он, не таков. То, что Он исполняет Сам, Он велит Израилю исполнять и соблюдать. Случилось однажды, что раббан Гамлиэль, рабби Йеошуа, рабби Элазар бен Азарья и рабби Акива отправились в Рим ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

24

דרך הוי"ה

«Чтобы они хранили путь Авая, творя правосудие и справедливость». Мицвот — это «путь», по которому Бесконечный свет нисходит в Ацилут.

בראשית י"ח:19 Genesis 18:19

כי ידעתי למען אשר יצוה את־בניו ואת־ביתו אחריו ושמרו דרך ה' לעשות צדקה ומשפט למען הביא ה' עלי־אברהם את אשר־דבר עלי:

Ибо Я избрал его, чтобы он заповедал сыновьям своим и дому своему после себя хранить путь Вс-вышнего, творя праведность и суд, дабы Вс-вышний исполнил над Авраамом то, что изрёк о нём».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25

וארחות הוי"ה

«Все стези Авая — милость и истина». Подобно слову «путь», слово «стези» описывает мицвот как каналы Б-жественного света.

תהילים כ"ה:10 Psalms 25:10

כָּל־אֲרָחוֹת ה' חֶסֶד וְאֱמֶת לְנִצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֲדֹתָיו:

Все пути Вс-вышнего — милость и истина для хранящих Его завет и Его свидетельства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

26

לברר הנר"נ שלהם

Там говорится, что всякое нисхождение Бесконечного, как в низшем, так и в высшем единстве, происходит благодаря нисхождению души в тело ради последующего подъема — очищения, которого средний человек достигает посредством мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת בלק סט, ב.

АБЗАЦ 15

27

דתפילין שלנו

Вариант текста: вместо «наши тфилин» (де-тфилин шелану) в комментарии читается «подобно тфилин» (ке-тфилин), то есть в тфилин Моше и Аарона были те же четыре отрывка, что и в наших.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהגהת הרה"ח ר' אשר: כתפילין.

АБЗАЦ 16

28

המשפילי לראות בשמים ובארץ

«Кто смиряется, чтобы смотреть на небеса и землю». Альтер Ребе истолковывает эти слова как смирение Б-га, нисходящего и входящего в «небеса и землю» — конфигурации мира Ацилут.

תהילים קי"ג:6 Psalms 113:6

הַמְשַׁפִּילִי לְרֹאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

רם על כל

«Авая превыше всех народов». Трансцендентность Б-га — исходная точка, от которой Он смиряется и нисходит.

תהילים קי"ג:4 Psalms 113:4

רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ה' עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:

Вс-вышний превыше всех народов, слава Его — превыше небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

כד אנת תסתלק מינייהו

Патах Элияу: когда Б-г удаляется из Сфирот, они остаются подобны телу без души. Здесь это описывает состояние «сна» наверху.

תקוני זוהר י"ז Tikkunei Zohar 17a

АБЗАЦ 18

31

השקיפה ממעון קדשך מן השמים

«Взгляни из обители святости Твоей, с небес, и благослови народ Твой, Израиль». Альтер Ребе истолковывает взгляд как нисхождение Бесконечного света в Сфирот, благодаря которому Израиль получает благословение.

דברים כ"ו:15 Deuteronomy 26:15

הַשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קֹדֶשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

Воззри из святого обиталища Твоего, с небес, и благослови народ Твой Израиль и землю, которую Ты дал нам, как поклялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и мёдом».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

באורך נראה אור

«В Твоем свете мы видим свет» — стих из начала маамара. Здесь он означает, что благодаря свету Б-га Израиль «виден» как нечто важное.

תהילים ל"ו:10 Psalms 36:10

כִּי־עַמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

АБЗАЦ 19

33

וגלה על ראשה

Захария видит золотую менору с чашей над ее верхом, семью лампадами и семью трубками. Альтер Ребе истолковывает каждую ее часть как уровень нисхождения света.

זכריה ד':2 Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְהָ עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיָּהּ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל־

ראשונה:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ד, ב.

34

מלי דאצי נעשה עתיק לבריאח

В главе 20 «Тании» объясняется абсолютное единство Б-га и то, что творение не вносит в Него изменений; далее Б-жественная речь (Малхут) описывается как источник миров. Это служит основой для понимания того, как Малхут одного уровня становится источником следующего.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 20: Tanya, Likkutei Amarim

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ה שער כללות דרושי אבי"ע פ"ג. תניא פ"ב. לקו"ת שלח לט, ד. מסעי צב, ב.

35

גולת הכותרת

«Чаши наверхий» на колоннах Храма Шломо показывают, что гула — это округлый венец наверху.

I Kings 7:41 מלכים א ז'מ"א

עמודים שנים וגלת הכותרת אשר על־ראש העמודים שתיים והשכבות שתיים לכסות את־שתי גלות הכותרת אשר על־ראש העמודים:

два столба и две чаши наверхий, которые были на верху столбов; и две сетки, чтобы покрыть две чаши наверхий, которые были на верху столбов;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים א ז, מא.

АБЗАЦ 20

36

ושני ייתי עליה אי מימין הגלה

«И две маслины при ней, одна справа от чаши, а другая слева от нее». Здесь они соответствуют Хохме и Бине Арих Анпина.

Zechariah 4:3 זכריה ד'ג:3

ושנים יתים עליה אחד מימין הגלה ואחד על־שמאלה:

и две маслины возле него: одна справа от чаши, а другая слева от неё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37

נוצר ונקח

«Хранящий милость (ноцер хесед) для тысяч... и очищающий (венаке). В Каббале эти качества относятся к двум из тринадцати «мазалот» бороды Арих Анпина.

Exodus 34:7 שמות ל"ד:7

נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקח לא ינקה פקד עון אבות על־בנים ועל־בני בנים על־שלישים ועל־רבעים:

сохраняющий милость до тысячного поколения, прощающий вину, преступление и грех, но отнюдь не остав-

ляющий виновного без наказания; наказывающий за вину отцов детей и внуков, до третьего и четвертого поколения».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 21

38

כד אתכפיא טט"א

Зоар учит, что когда ситра ахра подчиняется, слава Святого возносится во всех мирах. Здесь это уподобляется раздавливанию маслины, из которой выходит масло.

Zohar II, 128b זח"ב כח, כב128

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב כח, ב. ראה בהנסמן לקמן פט, ד.

АБЗАЦ 25

39

בכל מאדך

«Люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем существом твоим». «Всем существом твоим» истолковывается как беспредельная любовь — «небо» во втором прочтении.

Deuteronomy 6:5 דברים ו'ה:5

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לִבְּךָ ובכל־נַפְשְׁךָ ובכל־מַאֲדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40

המשפילי לראות בשמים ובארץ

Здесь имеется в виду второе прочтение: «небо и земля» в служении человека становятся причиной того, что Б-г понижает Себя.

Psalms 113:6 תהילים קי"ג:6

הַמִּשְׁפִּילִי לְרֹאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

Который взирает вниз, на небо и на землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

וכמ"ש בכהאריי ז"ל

Согласно примечанию, в этом маамаре приводится источник в «Эц Хаим» для учения о том, что единство Аба и Има достигается благодаря самопожертвованию; также указаны параллели в «Ликутей Тора» и «Дерех мицвотеха».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה חביב אדם תש"ג ע' קסח נסמן לע"ה. וכ"ה גם בלקו"ת אמור לג, ג ובכ"מ. ובדרך מצותיך מצות קדוש השם נסמן לפע"ה שער נפ"א פ"ד ה, ו. וראה ג"כ ע"ה שט"ל דרוש י"א. לקו"ת נשא כב, א. אמור לב, ד ובכ"מ (כ"ק אדמו"ר זי"ע בספר המאמרים תש"ג שם).

42

למה קדמה שמע לוה"י

Мишна объясняет, что «Шма» читают первым, чтобы человек принял иго Царства Небесного прежде ига

мицвот. Здесь этот порядок соответствует нисхождению Кетера до того, как свет входит в сосуды.

Berakhot 13a:21א"כ:י"ג ברכות

אמר רבי יהושע בן קרחה: למה קדמה פרשת "שמע" ל"והיה אם שמוע" — כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה, ואחר כך מקבל עליו עול מצות. "והיה אם שמוע" ל"ויאמר" — ש"והיה אם שמוע" נוהג בין כיום ובין בכלל, "ויאמר" אינו נוהג אלא כיום בלבד.

Рабби Йеошуа бен Карха сказал: Почему отрывок «Слушай, Израиль» предшествует отрывку «И будет, если будете слушаться»? Чтобы человек сперва принял на себя ярмо Царства Небесного, а затем принял на себя ярмо заповедей. И почему «И будет, если будете слушаться» предшествует «И Вс-вышний сказал»? Потому что первый относится и ко дню, и к ночи, а второй — только ко дню.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יג, א.

43

בכל מדה שמווד לך

Мишна истолковывает «всем существом твоим» (меодеха) как благодарность Б-гу за любую меру, которую Он дает. Алтер Ребе называет это принятие «землей» — устранением собственной воли.

Berakhot 54a:6א"ו:א ברכות

חייב אדם לברך על הרעה כשם שמברך על הטובה, שנאמר: "ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך וגו'". "בכל לבבך" — בשני צדריך, כיצד טוב וכיצד רע. "ובכל נפשך" — אפילו הוא נוטל את נפשך. "ובכל מאדך" — בכל ממונה. דבר אחר: "בכל מאדך" — בכל מדה ומדה שהוא מויד לך הוי מודה לו.

Человек обязан произносить благословение за дурное так же, как произносит его за доброе, как сказано: «И возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем достоянием твоим» (Втор. 6:5) — «всем сердцем твоим», то есть обоими побуждениями — добрым и злым; «всею душою твоею» — даже если Он заберёт твою душу; «всем достоянием твоим» — всем твоим имуществом. Другое объяснение слов «всем достоянием [меодеха] твоим»: при всякой мере [мида], которой Он мерит тебе, воздавай Ему благодарение [моде].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות נד, א.

44

והיה אם שמוע

Второй абзац «Шма» посвящен исполнению мицвот. Здесь он означает проведение света в сосуды Зеир Анина и Нуквы.

Deuteronomy 11:13א"א:י"ג ברים

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את-י' אלקיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם:

И будет, если вы будете усердно слушаться Моих заповедей, которые Я заповедую вам сегодня, любить Вс-вышнего, Б-га вашего, и служить Ему всем сердцем вашим и всей душой вашей,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 26

45

כי עמך מקור חיים

«Ибо у Тебя источник жизни». Алтер Ребе подчеркивает слова «у Тебя», а не «Ты»: источник — лишь подчиненный уровень сущности.

Psalms 36:10ל"ו:י תהלים

כי-עמך מקור חיים באורך נראה-אור:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

המגביהי לשבת

«Восседающий на высотах». Сущность остается выше всего, хотя ее нижний уровень становится источником следующего мира.

Psalms 113:5ה"ג:ה תהלים

מי כה: אלקינו המגביהי לשבת:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47

כדפריש"י בזכריה שם כמו ספל שבו השמן

Раши объясняет, что гула — это чаша, содержащая масло. Алтер Ребе использует это, чтобы показать: чаша, то есть Кетер, тоже принимает дополнительный свет свыше.

Rashi on Zechariah 4:2ב"ד:ב על זכריה

וגולה על ראשה. כמו (יהושע טז) גולות עלית לשון מעיין כמין ספל גדול עגול: ושבעה נרותיה. כמין בזיכין שנותנין השמן והפתילה לתוכה: שבעה ושבעה מוצקות. לכל נר ונר באין שבעה צנורות כטנים שהשמן זב מן הגולה דרך אותן מוצקות לכל נר ונר:

с его маслом — чаша над ним, как сказано (Иис. Нав. 15:19): «Верхние источники». Это слово обозначает источник, [отсюда] нечто вроде большой круглой чаши. и семь его светильников — вид сосуда, в который вставляют масло и фитили. семь трубок для каждого — к каждому светильнику подходят семь маленьких трубок, по которым масло течёт из чаши в каждый светильник.

On Your Way (Public Domain) • The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY)

АВЗАЦ 27

48

וזהו באורך נראה אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת יוה"כ עא, ב מציין לכאן.

49

באורך נראה אור

«В свете Твоем видим мы свет». Прямое обращение «Твоем» указывает на саму сущность, свет которой раскрывается во всех мирах.

Psalms 36:10 תהילים ל"ו:י

כִּי־עֵמֶד מְקוֹר חַיִּים בְּאֹרֶךְ נִרְאָה־אֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

השקיפה כו'. וברך את עמך

«Возри из святого жилища Твоего... и благослови народ Твой Израиль» — слова из абзаца 18, к которым ма-амар возвращается в заключение.

Deuteronomy 26:15 דברים כ"ו:ט"ו

הַשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קִדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבֵרַךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָּנוּ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

Возри из святого обиталища Твоего, с небес, и благослови народ Твой Израиль и землю, которую Ты дал нам, как поклялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и мёдом».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 363 (Public Domain); Mishnah Torah, Yod hazakah, trans. by Simon Glazer, 1927 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); On Your Way (Public Domain); The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак